Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde 6.8.1. - Servizio Manutenzione Ordinaria Opere Edili ed impianti idro-sanitari 6.8.1. - Dienststelle für ordentliche Bauerhaltung und Hydrosanitäre Anlagen	1408	19/04/2021

OGGETTO/BETREFF:

AFFIDAMENTO DIRETTO E ACCERTAMENTO D'ENTRATA PER LA FORNITURA DI UNA PIALLA FORMAT 4 E DI UNA PERFORATRICE FD 250 E RITIRO DELL'USATO, PER IL SERVIZIO MANUTENZIONE ORDINARIA OPERE EDILI E IMPIANTI IDROSANITARI DEL COMUNE DI BOLZANO. APPROVAZIONE DELL'AFFIDAMENTO DIRETTO ALLA DITTA FELDER GROUP ITALIA S.R.L. IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A € 12.616,18 (I.V.A. ESCLUSA).
CODICE C.I.G.: Z6F311D41A

DIREKTE VERGABE UND FESTSTELLUNG DER EINNAHME FÜR DIE LIEFERUNG VON EINER HOBELMASCHINE FORMAT 4 UND EINER BOHRMASCHINE FD 250 UND FÜR DIE RÜCKNAHME VON GEBRAUCHTGERÄTEN FÜR DIE DIENSTSTELLE FÜR ORDENTLICHE BAUERHALTUNG UND HYDROSANITÄRE ANLAGEN DER GEMEINDE BOZEN. GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES AN DAS UNTERNEHME FELDER GROUP ITALIA GMBH MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN UND FESTSTELLUNG DER EINNAHME. GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH € 12.616,18 OHNE MEHRWERTSTEUER).
CIG-CODE - Z6F311D41A

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 5 del 20.01.2020 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2020 – 2022 limitatamente alla parte finanziaria;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 5 vom 20.01.2020, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2020 – 2022 genehmigt worden ist beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "BILANCIO 2020 – 2022 – approvazione del piano esecutivo di gestione (peg) – piano dettagliato degli obiettivi gestionali" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend „haushalt 2020 – 2022 – genehmigung des haushaltsvollzugs-plans (hvp) – detallierter plan der zielvorgaben", mit welchem der detallierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist;

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der

Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2890 del 05.08.2020 della Ripartizione 6 con la quale il Direttore della Ripartizione ha provveduto all'assegnazione del PEG ed ha esercitato il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 6 Nr. 2890 vom 05.08.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 6 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Preso atto che con la suddetta determinazione dirigenziale il Direttore della Ripartizione 6 ha altresì nominato l'Ing. Georg Gschliesser ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16 rispettivamente dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale per :

Festgestellt, dass mit der obengenannten Verfügung hat der leitende Beamte der Abteilung 6, Ing. Georg Gschliesser im Sinne von Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen", von Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, von Art. 31 des GvD Nr. 50/2016, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 für folgende Bereiche als einzigen Verfahrensverantwortlichen in allgemeiner Hinsicht ernannt:

a) procedure di acquisto di beni e servizi, compresi quelli di ingegneria ed architettura, attinenti al proprio centro di costo/ufficio di importo unitario inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del

a) Verfahren für den Kauf von Gütern und Dienstleistungen (einschließlich der Ingenieur- und Architektenleistungen), die sich auf die eigene Kostenstelle für einen Einheitsbetrag unterhalb des EU-Schwellenwerts beziehen,

Direttore di Ripartizione;

b) procedure di lavori pubblici fino a 2.000.000,00 di euro fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor;

b) Verfahren öffentlicher Arbeiten bis zu 2.000.000,00 Euro, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture".*

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen"* ergänzt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici";*
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "*Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *„Codice*");
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "*Disciplina del procedimento*

Es wurde Einsicht genommen in:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe", i.g.F.*,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "*Gesetzbuch über öffentliche Aufträge*" (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,

das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verwaltungsverfahrens und*

amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

- il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "*Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";*

Premesso che il Servizio Manutenzione Ordinaria Opere Edilli, necessita di attrezzatura per eseguire i lavori di manutenzione richiesti dagli altri uffici/servizi;

che si rende pertanto indispensabile acquistare una pialla Format 4 e una macchina perforatrice FD 250 e sostituire quelle in uso in quanto obsolete e non più rispondenti alle vigenti normative sulla sicurezza;

che con decreto assessorile n.132/2021 l'Assessore al Patrimonio ha autorizzato la permuta della pialla Aigner Cmc PTL 500, attualmente utilizzata, con una nuova;

che ricadendo negli obblighi previsti dal DL 06.07.2012, n. 95, convertito in Legge 07.08.2012, si rende necessario procedere all'acquisto della stessa mediante il mercato elettronico provinciale sul sito www.bandi-altoadige.it;

des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung,

- die geltende *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *„Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.

Vorausgeschickt, dass die Dienststelle für ordentliche Bauerhaltung eine professionelle Ausstattung benötigt, um die Instandhaltungsarbeiten auszuführen, die von den anderen Ämtern/Abteilungen verlangt werden;

dass es daher unumgänglich ist, eine Hobelmaschine Format 4 und eine Bohrmaschine FD 250 zu kaufen und die im Einsatz befindlichen Maschinen zu ersetzen, da sie veraltet sind und nicht mehr den aktuellen Sicherheitsvorschriften entsprechen;

Der Vermögenstadtrat hat mit Beschluss Nr. 132/2021 den Austausch der derzeit verwendeten Hobelmaschine Aigner Cmc PTL 500 gegen eine neue Maschine genehmigt;

die unter die Verpflichtungen von DL 06.07.2012, n. 95, umgewandelt in Gesetz 07.08.2012, fallen, ist es notwendig, den Kauf über den elektronischen Marktplatz der Provinz auf der Website www.bandi-altoadige.it durchzuführen;

che a tale scopo è stata contattata la ditta Felder Group Italia s.r.l. di Bressanone, specializzata nella vendita di attrezzatura;

Die Firma Felder Group Italia Gmbh aus Brixen, die sich auf den Verkauf von Geräten spezialisiert hat, wurde zu diesem Zweck kontaktiert;

che la stessa ditta, per il ritiro dei suddetti macchinari usati, ha offerto l'importo di € 1.850,82 (I.V.A. esclusa);

dass die gleiche Firma für die Abholung der oben genannten Gebrauchtmaschinen den Betrag von € 1.850,82 (ohne MwSt.) angeboten hat;

che, pertanto, si è proceduto, mediante piattaforma provinciale, sul sito www.bandi-altoadige.it**,** ad inoltrare alla stessa ditta, mediante affidamento diretto n. 020778/2021, una richiesta di offerta per la suddetta fornitura e che la stessa ha dato la propria disponibilità per un importo complessivo di € 12.616,18 (I.V.A. esclusa);

dass daher über eine Landesplattform auf der Website www.bandi-altoadige.it eine Angebotsanfrage für die betreffende Lieferung an die selbe Unternehme durch direkte Beauftragung Nr. 020778/2021 gerichtet wurde und dass dasselbe Unternehmen seine Verfügbarkeit für einen Gesamtbetrag von € 12.616,18 (ohne Mehrwertsteuer) gegeben hat;

ritenuto di dover procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "*Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti*";

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 8 der *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*" durchzuführen;

preso atto della trattativa diretta, ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "*Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti*", con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico Felder Group Italia s.r.l.

Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer, im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*" zur Kenntnis genommen; mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer Felder Group Italia G.m.b.h., ermittelt wurde;

preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26 comma 2, all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "*Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti*";

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26, Abs. 2, des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen*" entspricht;

considerato che si ritiene non necessaria la

Die Anforderung des CUP-Codes wird nicht für

richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili, che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird;

Vista l'offerta di € 12.616,18 oltre IVA di data 11.01.2021 ritenuta equa e congrua;

Angesichts der Angebot vom 11.01.2021 von € 12.616,18 ohne Mehrwertsteuer als fair und angemessen angesehen;

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto trattasi di un'unica categoria di lavori in quanto la corretta esecuzione dei lavori rende necessaria la gestione unitaria a cura del medesimo operatore economico;

Gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. wurde der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt, da es sich um eine einzige Kategorie von Arbeiten handelt da die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten eine einheitliche Verwaltung durch denselben Wirtschaftsteilnehmer erfordert;

vista la Determinazione dell'Autorità di Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture n. 4 del 7 luglio 2011, "*Linee guida sulla tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi dell'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136*";

Es wurde Einsicht genommen in die Bestimmung der zuständigen Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge im Bereich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen Nr. 4 von 7. Juli 2011, "Leitlinien zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse im Sinne von Artikel 3 des Gesetzes 13. August 2010, Nr. 136";

che il presente atto sarà pubblicato sul sito del Comune di Bolzano ai fini della trasparenza, così come previsto dall'art. 28/bis della L.P. 22/10/1993 n. 17;

Die vorliegende Maßnahme wird im Einklang mit Art.28/bis des LG. 22.10.1993 Nr.17 zum Zwecke der Transparenz auf der Internetseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung wird durch eigene Haushaltsmittel finanziert;

Il Direttore dell'Ufficio 6.8,

Dies vorausgeschickt,

determina:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "*Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti*":

di approvare la spesa di € 12.616,18 (IVA 22% esclusa) necessaria per *la fornitura di una pialla Format 4 e una macchina perforatrice FD 250 per il Servizio Manutenzione Ordinaria Opere Edili e impianti idrosanitari del Comune di Bolzano,* per le motivazioni espresse in premessa, alla seguente ditta Felder Group Italia s.r.l. di Bressanone – partita I.V.A. 02896570211 ai prezzi e condizioni del preventivo di spesa di data 11.01.2021, ai sensi degli artt. 26, comma 2 e 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

che verranno dati in permuta i macchinari usati per un importo complessivo pari ad Euro 1.850,02;

di quantificare in euro 15.391,74 (I.V.A. 22% compresa) l'importo complessivo del servizio;

di approvare la spesa derivante di Euro 15.391,74 (I.V.A. 22% compresa);

di imputare la spesa complessiva di Euro 15.391,74 (I.V.A. 22% compresa) come indicato nel prospetto allegato;

verfügt

der Direktor des Amtes 6.8:

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen":

die voraussichtliche Ausgabe in Höhe von 12.616,18 Euro (ohne 22% MWSt.) zu genehmigen, die für die Lieferung von einer Hobelmaschine Format 4 und einer Bohrmaschine FD 250 für die Dienstelle für ordentliche Bauerhaltung und Hydrosanitäre Anlagen der Gemeinde Bozen erforderlich sind, mit Beginn ab der Zustellung des Auftragsschreibens, aus den vorher dargelegten Gründen, der Firma Felder Group Italia G.m.b.h. aus Brixen – MwSt. 02896570211, zu den Preisen und Bedingungen der Angebot vom 11.01.2021 anzuvertrauen, gemäß Artt. 26, Abs. 2 und gemäß Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen";

Die Gebrauchtgerät werden für ein gesamte Betrag von Euro 1.850,02 eingetauscht;

den Gesamtwert der Dienstleistung mit € 15.391,74 (22% MwSt. inbegriffen) zu beziffern;

die daraus entstehende Ausgabe von Euro 15.391,74 (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt;

die Gesamtausgabe von 15.391,74 Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird wie in der Anlage angegeben verbucht;

di accertare, per la permuta dei macchinari usati, l'entrata di Euro 1.850,02.- (fuori campo IVA art.5 4° comma DPR 633/1972) sul cap. 40400.01.019900012 - Alienazione di altri beni materiali – CDR 600 – CdC 10600 – Resp. 681;
-

Die Einnahme in Höhe von Euro 1.850,02€ (aus dem Bereich der MwSt Art.5 4. Absatz DPR 633/1972) für den Eintausch von den gebrauchten Gerät wird bei Kapitel 40400.01.019900012 - Alienazione di altri beni materiali – CDR 600 – CdC 10600 – Resp. 681 festzustellen;

di aver rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti" nella scelta dell'operatore economico in quanto la ditta è risultata essere l'unica concessionaria della marca scelta;

Gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen" wurden bei der Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer zur Einladung zum Verhandlungsverfahren die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt;

di approvare lo schema della lettera di incarico, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso il Servizio Manutenzione Ordinaria Opere Edili che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;

Der Entwurf des Auftragsschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird und auf welchen Bezug genommen wird, welcher bei der Dienstelle für ordentliche Bauerhaltung hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, wird genehmigt;

di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"*;
-

Es wird festgelegt, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der *„Gemeindeverordnung über das Vertragswesen"* abgeschlossen wird.

di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario. Si dichiara che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle procedure di affidamento fino a 150.000 con i quali si è stipulato il contratto. Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto. Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.

Es wird festgehalten, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden. Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei mindestens sechs Prozent der aus den Vergabeverfahren bis zu 150.000 Euro hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden. Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben. Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten;

-

di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, i lavori verranno effettuati entro il 2021 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2021;

Es wird erklärt, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Arbeiten innerhalb von 2021 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2021 fällig ist;

-

di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;

Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F. werden die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre verbucht, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage;

di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist;

contro il presente provvedimento può essere

Gegen die vorliegende Maßnahme kann

presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	E	628	40400.01.019900012	Alienazione di altri beni materiali - opere edili ed impianti idro-sanitari	1.850,02
2021	U	1602	01062.02.010500002	Attrezzature	13.541,72
2021	U	1603	01062.02.010500002	Attrezzature	1.850,02

Il funzionario incaricato
GSCHLIESSER GEORG / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

f62b340b053798a4d24e1b94da080423e27899b9859a2aa6ee5c28f2acce6129 - 6045331 - det_testo_proposta_31-03-2021_16-46-49.doc
20274b7dbb6b5bff0f9e65d980f40676f2c015cdbca10574d0f4042bb9e30f7e - 6045333 - det_Verbale_31-03-2021_16-47-25.doc
59a93165a2ab1eadfada5563c9bcd6e23ecb7fa7298adb1a21df9e480196abb6 - 6045544 - as allegato contabile Felder.docx
a9bb46b27e9896bf90942a5fb2e2bf908d3803e9e87789fadd7cc513b4d76097 - 6122904 - FELDER GROUP ITALIA SRL Allegato contabile Felder.pdf